

**CAL. P512/P513/P523  
P582/P684**

**INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
GEBRAUCHSANLEITUNG**

Japan CBM Corporation

5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan  
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TO-Y0052

**SPECIFICATIONS**

**• FUNCTION**

- TIME .....Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)
- CALENDAR .....Month/Date/Day Auto Calendar ~2039
- ALARM 1/2 .....Hour/Min (AM/PM or 24-hour display), 2 kinds of Alarm, Hourly Chime
- STOPWATCH .....Min, Sec, 1/100 Sec (up to 60 min) Hour/Min/Sec, (up to 100 hour)
- RECALL .....10 Split or Lap memory
- DUAL TIME .....Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)

**ELECTROLUMINESCENT LIGHT**

- BATT. LIFE .....About 4 years (CR2016) M model About 3 years (CR1616) L model
- ※ The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 4 years (3 years) from the time of purchase are up.

**SPECIFICATIONS**

**• FONCTION**

- HEURE .....Hres/Min./Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)
- CALENDRIER .....Mois/Date/Jour Calendrier automatique ~ 2039
- ALARME 1/2 .....Hres/Min. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures), 2 types d'alarme, Carillon horaire
- CHRONOMÈTRE .....Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 60 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 100 h)
- RAPPEL .....10 Mémoire temps intermédiaire ou temps de passage
- HEURE DOUBLE .....Hres/Min./Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)

**ECLAIRAGE ELECTROLUMINESCENT**

- DURÉE DE VIE DE LA PILE .....Env. 4 ans (CR2016) M modèle Env. 3 ans (CR1616) L modèle
- ※ La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 4 ans (3 ans).

**ESPECIFICACIONES**

**• FUNCTION**

- HORA .....Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)
- CALENDARIO .....Mes/Día/Día de la semana Calendario automático~2039
- ALARMA 1/2 .....Hora/Min (AM/PM o indicación de 24 horas), 2 tipos de alarma, Alarma de horas
- CRONÓMETRO .....Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 60 min.) Hora/Min./Sec., (hasta 100 h)
- RELLAMADA .....10 Memoria de vuelta o parcial
- HORA DOBLE .....Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)

**LUZ ELECTROLUMINOSA**

- DURACIÓN DE LA PILA .....Unos 4 años (CR2016) M modelo Unos 3 años (CR1616) L modelo
- ※ La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 4 años (3 años) del momento de adquisición del reloj.

**TECHNISCHE DATEN**

**• FUNKTION**

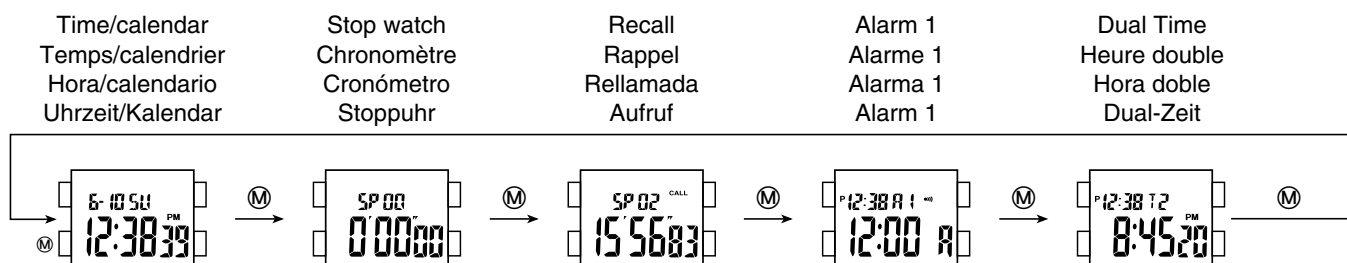
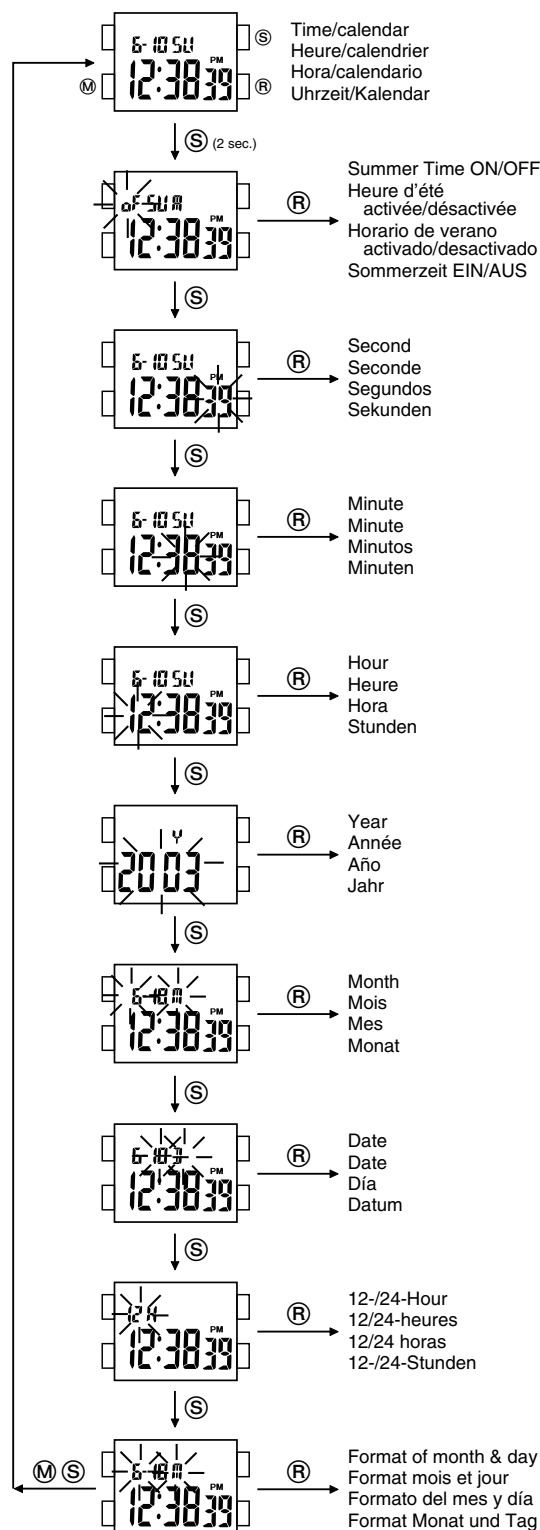
- UHRZEIT .....Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)
- DATUM .....Monat/Datum/Tag Automatischer Kalender bis 2039
- ALARM 1/2 .....Stunde/Min. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige), 2 Alarmarten, Akustisches Stundensignal
- STOPPUHR .....Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 60 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 100 Stunden)
- AUFRUF .....10 Runden- oder Etappenzeitspeicher
- DUAL-ZEIT .....Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)

**ELEKTROLUMINESZENZ-BELEUCHTUNG**

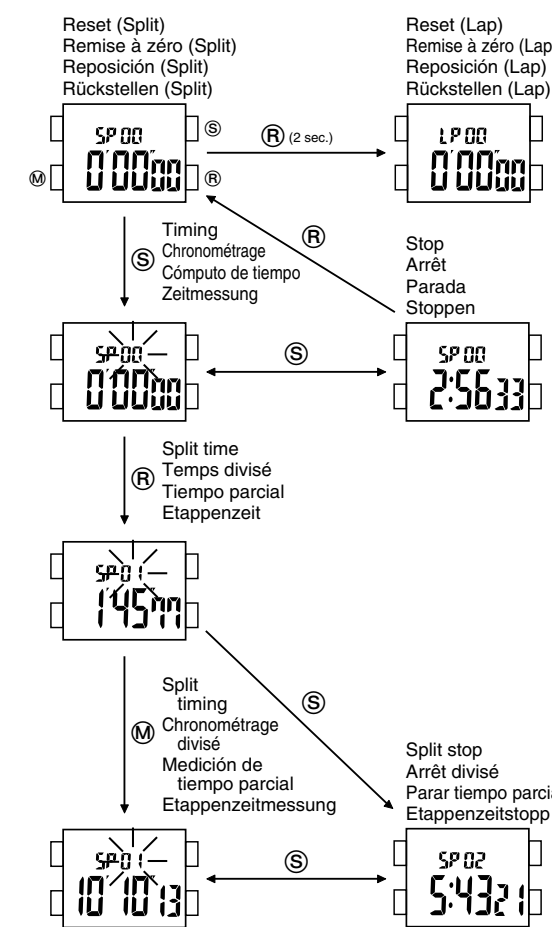
- BATTERIELEBENSDAUER .....Ca. 4 Jahre (CR2016) M modell Ca. 3 Jahre (CR1616) L modell
- ※ Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 4 Jahre (3 Jahre) nach dem Kauf erschöpft ist.

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE

**1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR  
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER  
AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO  
EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM**



**2 STOPWATCH  
CHRONOMÈTRE  
CRONÓMETRO  
STOPPUHR**



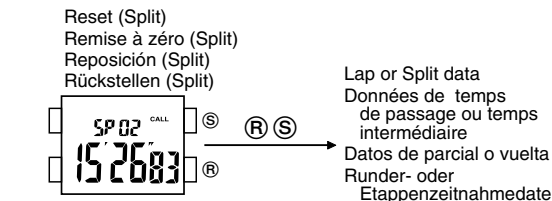
In Split/Lap time, the system can count a maximum of 100 data, and store a maximum of 10 data. When "SP" is displayed, you can store the Split data. When "LP" is displayed, you can store the Lap data.

En mode temps intermédiaire/de passage, le système peut compter un maximum de 100 données, et en mémoriser un maximum de 10. Quand "SP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données temps intermédiaire. Quand "LP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données de temps de passage.

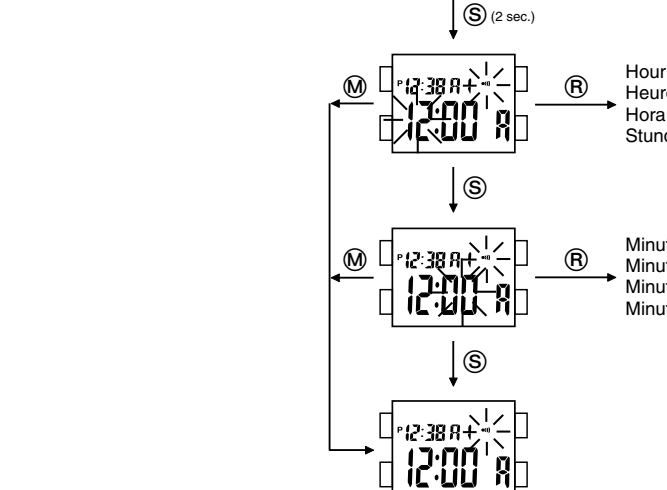
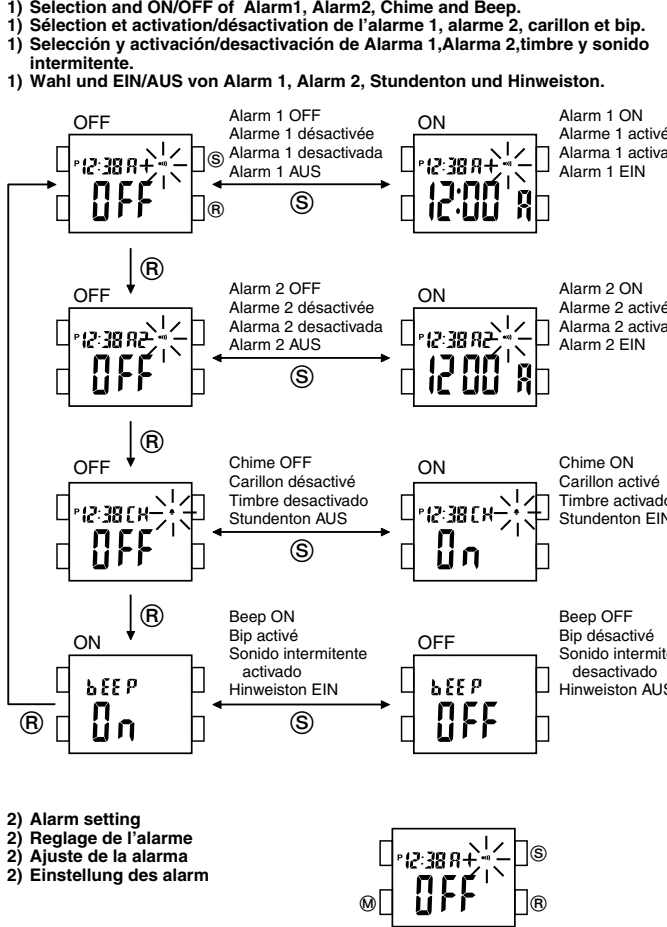
En el cómputo de parciales/vueltas el sistema puede contar un máximo de 100 datos y memorizar un máximo de 10 datos. Cuando aparece "SP", puede memorizar los datos parciales. Cuando aparece "LP", puede memorizar los datos de vueltas.

Es können bis zu 100 Zwischen-/Etappenzeit gemessen und bis zu 10 Zwischenzeiten gespeichert werden. Bei Anzeige von "SP" können Sie die Zwischenzeit abspeichern und bei Anzeige von "LP" die Etappenzeit.

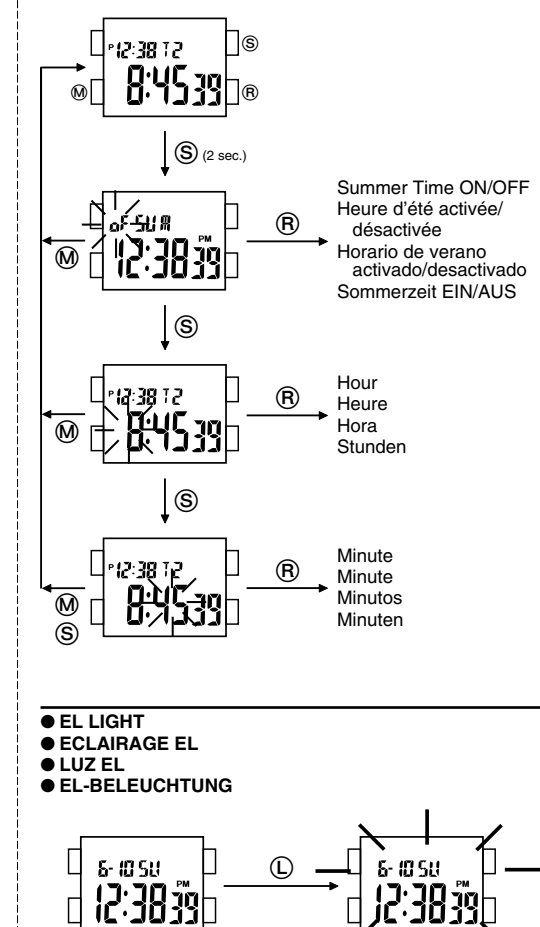
**3 CALLING STORED DATA  
RAPPEL DE DONNÉES MÉMORISÉES  
LLAMADO DE DATOS DE LA MEMORIA  
AUFRUF VON SPEICHERDATEN**



**4 ALARM SETTING  
RÉGLAGE DE L'ALARME  
AJUSTE DE LA ALARMA  
EINSTELLUNG DES ALARMS**



**5 DUAL TIME  
HEURE DOUBLE  
HORA DOBLE  
DUAL-ZEIT**



• EL LIGHT  
• ECLAIRAGE EL  
• LUZ EL  
• EL-BELEUCHTUNG

• REPLACEMENT OF BATTERY  
• REMPLACEMENT DE LA PILE  
• CAMBIO DE PILA  
• AUSTAUSCH DER BATTERIE

When the display dims, replace the battery as soon as possible. All data in memory will be lost once you remove the old battery.

Quand l'affichage s'assombrit, remplacer la pile au plus tôt. Toutes les données en mémoire seront perdues au retrait de l'ancienne pile.

Quando se oscurece la pantalla, cambie la pila lo antes posible. Todos los de la memoria se perderán al sacar la pila vieja.

Sobald die Displayanzeige abdunkelt, die Batterie so bald wie möglich austauschen. Beim Entnehmen der Batterie werden alle gespeicherten Daten gelöscht.